

- **Was sind Ihre Schritte?**

- گام های شما چیست؟

Wenn Sie sich für eine Beratung interessieren, nehmen Sie Kontakt mit uns auf. Anmelden können Sie auch Mitarbeiter aus Flüchtlingsunterkünften (Sozialarbeiter, etc.). Nach einem Erstgespräch prüfen wir, ob und welches Angebot geeignet ist.

اگر به مشاوره علاقه دارید، با ما تماس بگیرید. شما می توانید همچنین از طریق همکاران ما در اقامتگاه تماس بگیرید (مددکاران اجتماعی و غیره). بعد از اولین مصاحبه، ما بررسی می کنیم کدام پیشنهاد برای شما مناسب تر است.

- **Kontakt & mehr Informationen**

- تماس و اطلاعات بیشتر

Dipl.-Psych. Yasaman Soltani  
M.Sc.-Psych. Schahryar Kananian  
M.Sc.-Psych. Annabelle Starck  
Dipl.-Psych. Samar Al-Sari  
B.Sc.-Psych. Marwan Yehya  
B.Sc.-Psych. Philipp Meyer  
Prof. Dr. Ulrich Stangier (Fachaufsicht)

پست الکترونیکی / E-Mail:  
[PBF@psych.uni-frankfurt.de](mailto:PBF@psych.uni-frankfurt.de)

Telefonsprechstunde mittwochs und Donnerstag  
10-13 Uhr  
(069) 798 25366  
ساعت تماس تلفنی چهارشنبه ها ۱۳-۱۰  
(۰۶۹) ۷۹۸ ۲۵۳۶۶

- **So finden Sie uns**

- ما را اینگونه پیدا کنید



Varrentrappstraße 40 - 42  
60486 Frankfurt

Die Straßenbahnen der Linien 16 und 17 halten in unmittelbarer Nähe an der Haltestelle Varrentrappstraße.

Mit den U-Bahn-Linien U4, U6, U7 fahren Sie bis zur Haltestelle Bockenheimer Warte, von dort sind es noch ca. 5 Minuten Fußweg. Der Wartebereich befindet sich im Erdgeschoss.

از طریق ترم خطوط ۱۶ و ۱۷ را بگیرید تا ایستگاه  
.Varrentrappstraße

سوار شوید تا ایستگاه U4, U6, U7 از طریق مترو خطوط  
, از ایستگاه تا مرکز مشاوره ۵ ،  
دقیقه پیاده روی کنید. سالن انتظار در طبقه همکف می  
باشد.



## Psychosoziale Beratungsstelle für Flüchtlinge

مرکز مشاوره روانی و اجتماعی برای پناهندگان  
am Zentrum für Psychotherapie  
der Goethe-Universität Frankfurt



Institut für Psychologie  
Abteilung Klinische Psychologie  
und Psychotherapie  
Varrentrappstraße 40-42  
60486 Frankfurt

## • Hintergrund

Menschen, die nach einer Flucht in Deutschland ankommen, stehen oft vor vielen Herausforderungen.

Sorgen über den Verbleib von Familienangehörigen und Freunden und über die ungewisse Zukunft, aber auch Erinnerungen an die belastenden Erlebnisse durch Krieg, Flucht und Verlust von Angehörigen führen zu belastenden Symptomen: wiederkehrende, plötzliche Gefühle von Angst, Traurigkeit oder starke Stimmungsschwankungen, Konzentrationsschwierigkeiten, Schlafstörungen, Schmerzen und andere körperliche Symptome, sozialer Rückzug.

Diese Symptome sind behandelbar. Unsere unterschiedlichen Angebote sollen geflüchteten Menschen dabei helfen, sie zu bewältigen.

## • پیش زمینه

افرادى كه به آلمان آمده اند، دچار چالش هاي بسيارى شده اند. نگراني براي محل نگهداري وابستگان و دوستان، نگراني براي آینده نامعلوم، همچنين یادآوری اتفاقات ناراحت کننده هنگام جنگ، فرار و از دست دادن وابستگان، باعث علايمى مي شوند: بازگشت ناگهاني احساس ترس، غمگيني و يا نوسانات خلقى شديد، عدم تمرکز كافي، اختلالات خواب، درد و علائم ديگر بدني، رد شدن اجتماعي. اين علائم قابل درمان هستند. پيشنهاد هاي گوناگون ما به پناهندگان كمك مي كند تا با اين علائم مقابله كنند.

## • Unsere Angebote

Im Rahmen unserer Angebote wollen wir Ihnen helfen, mit diesen Herausforderungen umzugehen.

Wir bieten unter anderem:

- Offene Veranstaltungen zum gemeinsamen Kennenlernen und gegenseitigem Austausch („Teegarten“)
- Psychologische Diagnostik
- Einzelberatung
- Gruppenangebote

Die Beratungsstelle ist an die Verhaltenstherapie-Ambulanz angegliedert und arbeitet mit anderen Institutionen der Flüchtlingshilfe zusammen.

## • پيشنهاد هاي ما

با اين پيشنهاد ها، مي خواهيم به شما كمك كنيم تا با اين چالش ها مقابله كنيد.

پيشنهاد هاي ما:

- جلسه آشنائي با همدیگر و تبادل متقابل اطلاعات
- تشخيص رواني
- مشاوره فردي
- مشاوره گروهی

مرکز مشاوره، وابسته به رفتاردرمانی است و با دیگر مراکز كمك به پناهندگان همكاري مي كند.

## • Wer kann sich melden?

Geflüchtete Menschen, die:

- Mind. 18 Jahre alt sind.
- Arabisch, Farsi, Dari, Englisch oder bereits ausreichend sicher Deutsch sprechen. Nach vorheriger Absprache sind ggf. auch dolmetschergestützte Beratungen in weiteren Sprachen möglich.
- Derzeit keine andere psychotherapeutische Anbindung haben.

## • چه کسی می تواند تماس بگیرد؟

پناهندگانی که:

- حداقل ۱۸ سال دارند.
- عربي، فارسي، دري، انگليسي و يا آلماني بتوانند صحبت کنند. همچنين مترجم براي زبان هاي ديگر هم امکان پذير هست.
- همزمان روان درماني ديگري نداشته باشند.